

FÖRSTAINSTANSRÄTTEN

ÄNDRINGAR I RÄTTEGÅNGSREGLERNA FÖR EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT HAR

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, som undertecknades i Maastricht den 7 februari 1992,

med beaktande av artikel 168a i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av artikel 32d i Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stål gemenskapen,

med beaktande av artikel 140a i Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen,

med beaktande av artikel 157.5 i akten om villkoren för Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och om anpassning av fördragen,

med beaktande av protokollet om stadgan för Europeiska gemenskapens domstol, undertecknat i Bryssel den 17 april 1957,

med beaktande av protokollet om stadgan för Europeiska kol- och stål gemenskapens domstol, undertecknat i Paris den 18 april 1951,

med beaktande av protokollet om stadgan för Europeiska atomenergigemenskapens domstol, undertecknat i Bryssel den 17 april 1957,

med beaktande av rådets beslut 88/591/EKSG, EEG, Euratom av den 24 oktober 1988 om upprättandet av Europeiska gemenskapernas förstainstansrätt (EGT nr L 319, 25.11.1988, s. 1 med rättelse i EGT nr L 241, 17.8.1989, s. 4), i dettas lydelse enligt besluten 93/350/Euratom, EKSG, EEG (EGT nr L 144, 16.6.1993, s. 21) och 94/149/EKSG, EG (EGT nr L 66, 10.3.1994, s. 29) samt anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige,

med beaktande av domstolens samtycke,

med beaktande av rådets enhälliga godkännande den 17 februari 1997,

samt i betraktande av

att det mot bakgrund av gjorda erfarenheter bör göras vissa ändringar i bestämmelserna i förstainstansrättens rättegångsregler, och

eftersom vissa anpassningar av förstainstansrättens rättegångsregler är nödvändiga efter Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning,

ANTAGIT FÖLJANDE ÄNDRINGAR I SINA RÄTTEGÅNGSREGLER:

Artikel 1

Rättegångsreglerna för Europeiska gemenskapernas förstainstansrätt, som antogs den 2 maj 1991 (EGT nr L 136, 30.5.1991, s. 1, med rättelse i EGT nr L 317, 19.11.1991, s. 34), ändrade den 15 september 1994 (EGT nr L 249, 24.9.1994, s. 17), den 17 februari 1995 (EGT nr L 44, 28.2.1995, s. 64) och den 6 juli 1995 (EGT nr L 172, 22.7.1995, s. 3) ändras på följande sätt:

- 1) I artikel 32.1 införs ett andra stycke med följande lydelse:

”Om, sedan en generaladvokat utsetts enligt artikel 17, ett jämnt antal domare är närvarande vid sammanträde i plenum, skall förstainstansrättens ordförande före förhandlingen utse den domare som enligt en turordning, som rätten fastställer i förväg och som kungörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*, inte skall delta i avgörandet av målet.”

- 2) I artikel 32.2 ersätts ordet ”sju” med ordet ”nio”.

- 3) Artikel 35.1 ersätts med följande text:

”1. Rättegångsspråken är danska, engelska, franska, grekiska, irländska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska.”

- 4) Artikel 35.2 ersätts med följande text:

”2. Rättegångsspråket väljs av sökanden, med följande undantag:

- a) På gemensam begäran av parterna kan det tillåtas att ett annat av de i punkt 1 i den här artikeln nämnda språken används för hela eller en del av rättegången.
- b) På begäran av en part kan det, sedan den andra parten och generaladvokaten hörts, med frångående av bestämmelsen i a, tillåtas att ett annat av de i punkt 1 i den här artikeln nämnda språken används som rättegångsspråk för hela eller en del av rättegången.

Beslut med avseende på en sådan begäran som nämns ovan kan fattas av ordföranden; denne kan, och om han vill bifalla denna begäran utan alla parterers samtycke skall han, hänskjuta denna till rätten.”

- 5) I artikel 50 läggs följande mening till: ”Ordföranden kan hänskjuta dessa frågor till rätten.”
- 6) Artikel 78 ersätts med följande text:

”Artikel 78

Ordföranden fattar beslut om vilandeförklaring sedan parterna och generaladvokaten hörts. Ordföranden kan hänskjuta frågan till rätten. Beslut om återupptagade av förfarandet meddelas på samma sätt. Beslut som avses i denna artikel skall delges parterna.”

- 7) I artikel 87.5 första stycket sätts orden ”i sitt yttrande över återkallelsen” in efter ”om den andra parten har yrkat detta”.

I den engelska lydelsen av artikel 87.5 ersätts tredje stycket med följande text: ”If costs are not applied for, the parties shall bear their own costs.”

I den iriska lydelsen av artikel 87.5 ersätts tredje stycket med följande text: ”Mura n-iarrfar costais, iocfaidh na páirtithe a gcostais féin.”

- 8) I artikel 94.2 tredje stycket utgår första meningen. I början av andra meningen ersätts orden ”Den avdelning som referenten tillhör” med ordet ”Ordföranden”. Till detta stycke läggs en ny tredje mening som lyder: ”Han kan hänskjuta frågan till rätten”.

I fjärde stycket i denna punkt ersätts orden ”Avdelningens beslut” med ordet ”Beslutet”.

- 9) I artikel 95 införs ett fjärde stycke med följande lydelse:

”4. I ett beslut om beviljande av rättshjälp kan fastställas ett belopp som skall betalas ut till den advokat som utsetts att bistå sökanden eller en gräns som advokatens utlägg och arvode i princip inte får överskrida.”

- 10) I artikel 97.2 ersätts ordet ”Rätten” med ordet ”Ordföranden, som kan hänskjuta frågan till rätten”. Ordet ”ordföranden” ersätts med ordet ”han”.

- 11) Artikel 102.1 ersätts med följande text:

”1. När fristen för att väcka talan mot en institutions rättsakt börjar löpa från tidpunkten för rättsaktens offentliggörande, skall fristen i enlighet med artikel 101.1 a) räknas från slutet av den fjortonde dagen efter den dag då rättsakten offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.”

- 12) I artikel 111 sätts orden ”eller att talan helt saknar rättslig grund” in efter ”inte kan tas upp till prövning”.

- 13) Artikel 113 ersätts med följande text:

”Artikel 113

Rätten kan när som helst på eget initiativ pröva om talan skall avvisas till följd av att det föreligger ett rättegångshinder som inte kan avhjälpas eller, efter att ha hört parterna, fastställa att det inte längre finns något föremål för talan och att det inte finns anledning att döma i saken. Ett sådant beslut skall fattas i enlighet med bestämmelserna i artikel 114.3 och 114.4.”

- 14) I artikel 122.1 andra stycket ersätts andra meningen med meningen ”Rätten kan besluta att inleda muntlig förhandling i fråga om yrkandet.”

Artikel 2

Dessa ändringar gäller på de i artikel 35.1 angivna språken och skall kungöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. De träder i kraft den första dagen i andra månaden efter offentliggörandet.

Antagna i Luxemburg den 12 mars 1997.

Justitiesekreteraren
H. JUNG

Ordföranden
A. SAGGIO